

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### RESURRECCIÓN

El niño está salvado. El doctor amigo, al despedirse de madrugada, después de una noche larguísima de lucha con la muerte, acababa de asegurarlo, con ese gesto profesional de triunfo que, sólo por carecer de la gallardía estética de los combates sangrientos, parece al espectador no interesado menos sublime que el de los antiguos gladiadores. La ciencia pudo hacer el milagro. El niño se ha salvado.

Julia ya no llora a estallidos, como en el primer momento avasallador de la alegría súbita; pero por sus mejillas resbalan aún lentamente las últimas gotas de llanto que han seguido al temporal desecho. Sus miradas húmedas van de los ojos, turbios aun, del niño, a la titilante mariposa que parece entremorir en su vaso, y a intervalos se posan también, con expresión inquieta, en el sagrado velo de novia que forma el dosel de la cuna, y en el que se advierten los desgarrones que hizo su mano crispada en los momentos de angustia.

A ratos, Julia mira furtivamente a Eduardo, que está al otro lado del niño, en actitud indecifrable, mudo, destrozando con los dientes la punta de medio cigarro. El marido la mira también de soslayo, como con vergüenza, y ambos sienten el dolor recóndito de no contemplarse frente en aquella hora de esperanza, porque recelan que sus miradas podrían tal vez menoscabar su júbilo.

No los aleja el odio, ni siquiera la indiferencia, sino algo más terrible: la incomprensión, por falta de curiosidad amante y de comunicación de espíritus. Eduardo la ha creído frívola, despegada, de egoísmo felino, incapaz de emoción. No se olvida la hospitalidad poco femenina con que acogió los indicios de una vida nueva en sus entrañas, ni la disciplina con que recibió los primeros plácemes de madre, que no le compensaron el trance mortal del alumbramiento. De entonces data la repugnancia mayor de Eduardo.

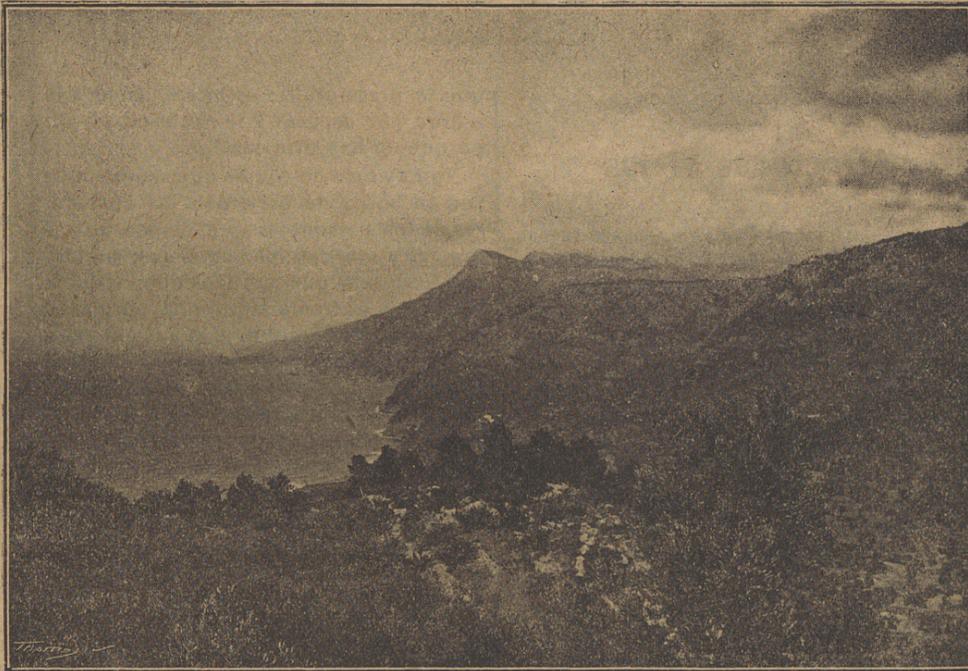
En cambio, Julia le ha creído endiosado por la idea de su superioridad de varón y de artista festejado; juzgaba liviandades sus ausencias de dramaturgo en boga, desprecios sus abstracciones, en lo mejor de un diálogo a solas, ultrajes sangrientos e irreparables sus fugaces aventurillas de escenario.

Un concepto falso de la dignidad le había impedido explicarse claramente.

Eduardo pensaba que sus rivales eran los vestidos de Julia, y se habría creído rebajado al honrarlos con sus celos. Y Julia no quería sentirlos por no admitir la existencia de un amor que la habría humillado a sus ojos. Su educación superficial no le permitía comprender la santidad del papel de víctima.

Y así fué creciendo entre ambos la distancia, y el nacimiento del niño, por las trágicas paradojas de la vida, relajó más los ya flojos lazos que les ligaban. Eduardo no pudo sufrir la lactancia mercenaria, por lo que creyó un capricho de Julia, y ésta no aceptó sin interior rebeldía que el marido se sustrajese a las noches incómodas que da la infan-

## MALLORCA PINTORESCA



La costa de Banyalbufar

cia, y buscarse distracción entre sus dramáticas criaturas de artificio. Y la funesta pregunta: «¿Para eso se ha casado?» saltaba de la mente de él, a la de ella, en un ir y venir despechado, agresivo y vulnerante, como lanzada por los demonios del rencor y del encono.

Así, como esclavos de su inconsciencia, arrastraron ambos la vida descendida de los hogares muertos, sin que el niño aprendiese apenas la plegaria de la risa. Eduardo, enfrascado en sus dramas quiméricos, no advertía el que se iba tejiendo a su alrededor, porque no revestía rasgos teatrales. Julia se había acostumbrado, es cierto, a la idea del hijo, más como a una frivolidad nueva, como a un muñeco que la divirtiese en los ratos de hastío. Lo paternal dormía en ambos porque ninguno de los dos había sabido despertarlo en el alma del otro.

Pero el alba redentora estaba cercana. Enfermó el niño, y al asomarse los padres con terror al abismo que los separaba, y que podía ser agrandado por la muerte, la primera punzada de la aflicción avivó la conciencia en ambos, arrancando la máscara de indiferencia al amor absorbente de todo creador a su hechura. Al dirigirse mentalmente las acusaciones mutuas más acerbas, la voz justiciera del dolor las volvió también contra ellos mismos, mostrándoles la parte de culpa que les alcanzaba. Y por eso en los momentos de gravedad desesperada del niño, cuando el ritmo lastimero de su estertor fingió la agonía, y sus deditos, moviéndose en el aire, parecieron buscar las alas para emprender el vuelo, Julia y Eduardo pasmados, palpitantes, con el alma abierta a la sensibilidad y a un remordimiento fatalista que excluía toda esperanza, sintieron un afán instintivo en lealtad y generosidad supremas. Y por eso, al ver ahuyentada la hora transustancial del niño, han empezado a mirarse tímidamente y a hurtadillas, con el desbordamiento de una contrición fervorosa.

Porque ambos, junto al niño enfermo, han llegado a verse como se soñaron tal vez, como se han buscado en vano en los días de calma. Ha visto cada cual la afirmación de la paternidad en el otro, y ella ha borrado tantas cosas... El alcázar de su orgullo se ha desmoronado y

sus fragmentos, al mezclarse, han llenado el maldito precipicio de indiferencia. Ya ven abierta la vía que ha de fundirles en un abrazo como cántico de gracias por la resurrección del ángel. Mas un resto de pudor, como de miedo al instante de ternura, les detiene a ambos al ir a dar el primer paso de aproximación y les causa un desasosiego insoportable, el del pecado de omisión que están cometiendo por una cobardía de suicida.

Eduardo, en cuyo espíritu persiste la debilidad femenina, que en él ha dejado el peligro del nene, exalta su imaginación a lo patético, y ve a su hijo inmóvil, con las manitas caídas como rosas tronchadas, con el rostro cubierto por la palidez mate de la muerte. Y al lograr sustraerse con esfuerzos inauditos a la visión lúgubre, y contemplar la vida rosada que renace en la cuna, experimenta en vez de la oquedad del reposo, una inquietud comparable a la que ha precedido a sus más grandes creaciones espirituales. Esta especie de embriaguez le da valor para buscar de frente la mirada de Julia, y cree divisar en sus ojos, aún empañados, la luz del arco iris que se quiebra en las gotas de lluvia...

Ella, a su vez, con apreciación más clara de la realidad, al despertar de la terrible pesadilla, se asombra de hallar grata y como acariciadora la mirada fija de las pupilas de Eduardo, y de ver en ellas una súplica elocuente y humilde.

Quiere sostenerla con igual firmeza, y sin poder remediarlo, rompe a llorar de nuevo y refugia el rostro encendido entre los jirones de su velo de novia.

Todo se ha dicho en el breve momento de comprensión, santificado por el arrepentimiento. La mirada, larga e intensa en Eduardo, fugitiva en Julia, ha sido un beso de almas, del que ha surgido el mutuo perdón como una llama excelsa.

El deslumbramiento de amor que acaba de unirles les ha hecho olvidar unos instantes al niño. Eduardo ha pasado al lado de Julia, y ha besado, como una reliquia, la mano suave, ennoblecida por los cuidados maternales. Después se han unido los dos en un abrazo irresistible. Lloroso y casto, en el que por primera vez se han sentido formando un alma sola.

Así escuchan estremecidos, el primer gorjeo del nene después de su larga modorra; un sonido inarticulado que suena en sus oídos como el aleluya celestial de un amor resucitado, como un saludo de la vida a la vida.

Entre sus mansas lágrimas, dice la madre:

—Mírale... Sonríe... ¡Sonríe!...

—Sonríe a nuestro amor... a nuestro amor, que él ha salvado —comenta el poeta.

Y mientras los padres se abrazan de nuevo, por el balcón, entreabierto, penetran a alumbrar el grupo los primeros rayos del sol del nuevo día.

EMILIO AMADOR.

## Conversaciones

El inglés.—Vamos, que por fin se le ve. Desde el otro día, que usted se escapó de mí, he hecho todo lo posible para encontrarle, sin resultado positivo hasta ahora.

El español.—Pues me parece que el resultado va a ser *negativo* si me pide usted que le aconseje en asuntos parecidos al de la última conversación que tuvimos.

—No sé por qué. Porque yo no dije nada extraordinario para que me dejara con la boca abierta... como me dejó.

—Pues no debió quedarse con la boca abierta.

—¿Por qué?

—Porque «en boca cerrada no entran moscas». ¿Es decir, que para Vds. no es nada el querer a la mujer del prójimo?

—Así como hace Vd. la pregunta no puedo contestarla. Pero supóngase que después de casada una mujer ve que se ha equivocado, que el hombre a quien se ha unido no es su ideal y en su camino halla al que le ofrece el verdadero amor, ¿qué va a hacer ella?

—Ante todo, ¿cómo sabe ella que este otro le ofrece verdadero amor? Seguramente que cuando conoció a su marido ella pensaba lo mismo con respecto a su amor. ¿No es eso?

—Quizás no.

—Entonces ¿por qué se casó con él?

—¿Quién sabe!

—¿Quién? Cualquiera que no sea tonto. El amor, tal como Vds. lo entienden, no es más que la pasión: pasada ésta, necesariamente tiene que cesar todo respeto y todo cariño al esposo, y como consecuencia aparecer el tercero que, como Vds. dicen, «ofrece el verdadero amor».

—Amigo mío, es en vano discutir con Vd. Me parece que lo mejor será cambiar de conversación.

—Sí, «cuando el río suena...» Seguramente le «picarán» algunas de las verdades que dije.

—¿A mí? ¡Cá! Lo que pasa es que los españoles tenéis aún ideas del siglo XIX, mientras que nosotros...

—¿Tenéis algunas del siglo XXI!

S. MARQUÉS.

Londres, Marzo de 1922.

## PENSAMIENTO

Nuestra sociedad está hecha de una materia tan flúida, que los cerebros llenos se van al fondo. Sólo pueden flotar los huecos.

## IDILIO

Una casita  
sobre una alfombra  
de blancas flores y verde grama,  
donde recuestan su fresca sombra  
los arrayanes y la retama.

Entre las juncias  
y carrizales  
un arroyito que corre puro,  
acariciando con sus cristales  
la madreselva que escala el muro.

Blancas ovejas  
sobre las lomas,  
tordos parleros por los sembrados,  
y en dulce arrullo blancas palomas  
en los aleros de los tejados

Cabe las puertas  
y en las ventanas,  
de roja hiedra frescas cortinas,  
y por los patios cruzando ufanas  
en raudo vuelo las golondrinas.

Entre los fresnos  
aves cantando,  
junto al estanque lirios y rosas,  
y por las flores ledas buscand  
el dulce néctar las mariposas.

Y tú a la sombra  
cerca del río,  
el verde musgo por blando lecho,  
la trova oyendo que el pecho mío  
manda a que more dentro tu pecho.

Y allí pintando  
mi amor ardiente,  
y contemplando tus bellos ojos,  
húmedos besos sobre mi frente  
pondrán temblando tus labios rojos.

VICENTE RIVA PALACIO.

## CONSEJOS A LAS MADRES

## Maternología y feminismo

Allá en nuestra época estudiantil tuvimos un maestro —un viejo maestro zumbón y paradógico— que así nos habló un día, sonriendo con fingida alarma:

—El día en que las madres sean higienistas, ¿qué vamos a hacer los médicos? ¡Habrá que cambiar de oficio, señores!

La burla del sabio nos hizo reír primero y pensar después; ella encerraba entre una sonrisa todo un problema social. Sí, viejo maestro, el día en que las madres conozcan la Higiene —física y moral—, el día en que sepan criar a sus hijos, las generaciones serán vigorosas, serán equilibradas, serán buenas. No hará falta multiplicar los hospitales fastuosos, los manicomios confortables, ni los reformatorios modelo...; quizá el 90 por 100 de los que hoy les ocupan pudo librarse de su lúgubre encierro si su infancia fuera conducida como conducirse debiera.

Y esto es labor de la madre; de la madre, que desde la cuna debe comenzar la educación física y espiritual de su hijo. Pero como, en nuestro humilde entender, apenas hay cosa tan difícil como el cuidado de los niños, y pocas madres poseen la intuición necesaria para acometer tal empresa, sería necesario que la mujer aprendiese en alguna parte cómo ha de criar a su hijo. Y ¿dónde puede aprenderlo? ¿Dónde se le enseñan los conocimientos necesarios de puericultura?

Cuando no procede de familia numerosa, en la que el cuidado de sus hermanitos la ha proporcionado alguna experiencia, la joven madre, ante la cuna de su primer hijo, está desorientada, sin criterio propio, y fatalmente acata los consejos de quienes la rodean, mujeres viejas casi siempre, vecinas o parientas oficiosas, que, echando por delante su práctica, perpetran verdaderas diabluras con el infeliz primogénito. Y de este modo, de generación en generación se reproducen los antiguos errores, la fatal rutina consuetudinaria; las reglas de la moderna higiene quedan dentro de un círculo insignificante, y la tercera parte de los recién nacidos sucumbe.

Y, sin embargo, ¿se preocupan en serio los que hacerlo debieran de esta hecatombe? Hoy surgen cada día muchos redentores de la mujer; en algunos países han conseguido para ella algo tan útil y trascendental como el voto; hoy, ante el feminismo, se aparta la femineidad; las muchachas van aprendiendo a hacer un escrutinio y a trabajar un acta..., cosas admirables y progresivas, que merecen todos nuestros respetos; pero que, pese a nues-

tras orientaciones (somos hombres ultramarinos), ponemos en segundo lugar, no ya moral ni fisiológicamente, sino socialmente también. La misión de la mujer es la maternidad, su deber, el criar a sus hijos. «No es madre la que engendra, sino la que cria» —ha dicho un paidólogo ilustre—, y nosotros, modestamente, muy modestamente, nos proponemos desde estas columnas aportar nuestro granito de arena insignificante a la obra magna de la Maternología, y si alguna madre que nos leyere viese resuelta alguna duda por un consejo nuestro, sentiremos la satisfacción del deber cumplido,

que deber ineludible es en todo profesional de la Paidopatía poner de su parte cuanto sea posible para que nuestra juventud femenina no siga en el casi absoluto desconocimiento de su misión natural.

Leednos, pues, jóvenes madres, si el asunto os interesa. Desdeñadnos, ¡oh damas feministas!, si nuestra misión os parece prosaica y baldía...; al fin, poco puede importaros, ya que, según advertimos en Londres, casi todas vuestras correligionarias eran mis-ses solteras y de alguna edad...

EL DOCTOR OX.

## De actualidad

LA VIDA POLÍTICA

## Doctrinas viejas

Al reanudar el Parlamento sus tareas, el ministro de Hacienda ha leído los proyectos económicos que aprobó el anterior Gobierno y que el actual ha modificado. Leída en Consejo la obra del señor Bergamín, ha parecido maravillosa a todos sus compañeros de gabinete, pues que se cree traería la nivelación de los presupuestos. Por la lectura de las manifestaciones del ministro de Hacienda sabemos, y la noticia debiera regocijar a todos los contribuyentes, que la recaudación en el presupuesto que termina ha sido tan importante que se liquidaría, no con déficit, sino con superávit, si no fuera por los gastos que origina la guerra.

Esto confirma que sin el conflicto del Rif España sería económicamente el mejor país de Europa. Nuestro destino no lo ha querido así, y a una inopinada catástrofe ha venido a poner a prueba nuestro ánimo, nuestro patriotismo y... nuestros recursos.

Por fortuna, parece que el asunto africano marcha ahora mejor, esto es, con una actividad que nos puede conducir pronto al fin de la contienda y a establecer la normalidad con que haya de ejercerse nuestro protectorato.

Una perfecta paz en el interior contribuiría mucho a recibir los proyectos económicos y la organización definitiva del Norte de Marruecos con aquella serenidad y reflexión que el estudio de tales problemas requiere; pero no hay que confiar en que los elementos políticos descansen un instante en sus menudas intrigas y en sus campañas de puro egoísmo. Los días santos que acaban de pasar no han impedido que continúe la formación del partido liberal que ha de sustituir a los conservadores cuando haya presupuestos, según los profetas de oficio.

Se trata de un pugilato de liberalismo y de avance hacia la izquierda que constituye el sport actual de los grupos democráticos, y cada uno inventa aquello que le puede atraer los mayores aplausos de la galería. Estamos presenciando un partido de fútbol político entre los equipos que dirigen el conde de Romanones y el marqués de Alhucemas, y a esta contienda dicen que ha respondido el hecho de que al ver el primero de dichos señores que el segundo contaba con un portero como don Melquiades Álvarez, haya llevado a su campo, de portero también, al señor Unamuno. Y por cierto que este señor se ha engraido tanto con su cargo que, entre las muchas inconveniencias que dijo en el Ate-neo para explicar su actitud, figura la ridícula afirmación de que en América es el rey de España y de que S. M. Don Alfonso XIII no podía visitar el nuevo mundo sin contar con su tutela, o con su apoyo, o con su asentimiento.

Todo esto se dice en estos tiempos en la que llaman por antonomasia la docta casa, merced a una política grotesca en la que juegan desahogadas ambiciones y minúsculas mentalidades de señores que son personajes por la misma razón que aquel novio contestaba al cura

que le preguntaba:—¿Quiere usted a la señora por esposa? Y le contestaba:—Sí, porque no hay otra cosa.

No hay otra cosa más que señores que van en busca de carteras a los comedores de los personajes que dispensan las gracias y otorgan los beneficios; no hay otra cosa más que políticos que, situándose en la extrema izquierda, empiezan a alarmar a la opinión con sus exagerados principios y toman carrera hacia la monarquía, abandonando en el camino todo lo que han predicado; no hay otra cosa más que charlatanes fáciles de palabra, difíciles de comprensión y vacíos de ideas, que lo mismo se afilian a un partido que al contrario, y que se hallan dispuestos a formar parte de todos los gabinetes de todos los colores y en todas las circunstancias; no hay otra cosa más que fines egoístas de hombres que no respetan ni los momentos difíciles por que el país atraviesa, ni las conveniencias de intereses altísimos, para persistir en sus propósitos personales y en su perturbadora actuación.

Unos cuantos individuos han decidido que ha sonado la hora de las izquierdas; pero nótese bien que ni por casualidad se formula un programa que contenga algún principio político nuevo que sea contraposición de los que defienden las derechas; se llama izquierda al lugar que ocupan don Fulano y don Zutano, y a lo mejor estos señores son más reaccionarios que los que figuran en los grupos que se califican de retrógrados. Así sucede que se llaman extrema izquierda los que defienden la dictadura del proletariado, que por ser dictadura, ejérsala quien la ejerza, es la negación de toda libertad y de toda democracia. Así sucede que las garantías constitucionales que han tenido suspendidas los liberales en el poder, las ha restablecido un gobierno de la derecha. Así hemos visto que cuando el señor Maura, presidente del Gobierno nacional, indultaba a todos los procesados por la revolución del año 1917, el señor Lerroux hablaba en sus discursos de sentencias de muerte como programa de gobierno republicano.

En la confusión actual de ideas y principios nadie sabe dónde está colocado, y es porque nuestros políticos no se han enterado todavía; el problema de la gobernación de los pueblos en sus formas históricas, ya no lo es, porque el régimen representativo, mejor o peor organizado, y los derechos individuales, están en todas las naciones sólidamente garantidos y no tienen serios enemigos en ninguna parte.

Hoy el problema palpitante es otro: es la cuestión social, y por la manera de juzgarlo suspiran las derechas y las izquierdas. Con permiso del señor Unamuno, presidente de la Liga de los Derechos del Hombre, título rimbombante que ostenta el profesor de la Universidad de Salamanca, residente en Madrid (¿cuándo da la clase este señor?), nos permitimos afirmar que los derechos del hombre no son en estos tiempos aquellos que proclamó la Revolución francesa, y que en todos los pueblos se están disfrutando sin ligas ni republicanos palaciegos; hoy los derechos que se ventilan son otros, son puramente económicos, y esto es lo que preocupa a los hombres

pensadores de todo el mundo. Los conflictos suscitados entre el capital y el trabajo, la dirección revolucionaria de muchas organizaciones obreras, la reivindicación en lo que tenga de justa y posible de la condición de la clase proletaria, las teorías modernas sobre la propiedad, la producción agraria y su enemigo el urbanismo, el movimiento industrial en su relación con el trabajo y otras muchas cuestiones análogas son las que han de formar los grupos de opinión, las izquierdas, las derechas y los centros sociales.

En esto es en lo que tienen que pensar los liberales de todas las ramas, ahora que andan buscando la adhesión de ciertos radicalismos, en vez de disputarse el concurso de personajes más o menos grotescos.

Ni la reforma de la Constitución ni la vigilancia de la Liga de los Derechos del Hombre para que éstos sigan siendo intangibles, va a solucionar la más sencilla de las huelgas ni va a aumentar en un adarme la producción. Y éste es el problema del momento planteado en todo el mundo.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

## La Conferencia de Génova

## Acuerdo germano-ruso

Prosiguen en la Conferencia de Génova, recientemente abierta, las reuniones encaminadas a hallar solución para los múltiples y difíciles problemas que preocupan a los gobernantes de las naciones de Europa.

Cuando menos se esperaba, ha surgido un acuerdo entre rusos y alemanes, que ha causado profunda sensación, por las consecuencias que del mismo pueden derivarse y que, según los más alarmantes, podría ser motivo para que se alterara nuevamente la paz europea, pues que con este acto quedan unidos dos pueblos que cuentan con 200 millones de habitantes.

Los alemanes han explicado el acuerdo con Rusia con la publicación del siguiente comunicado:

«Desde hace varios meses venían efectuándose negociaciones acerca de la reanudación completa de las relaciones diplomáticas, en las que se llegó ayer a una conclusión con el tratado germano-ruso.

«El hecho de que este tratado se haya firmado en Génova y durante la Conferencia, no debe interpretarse como una prueba de que ambos gobiernos persigan fines separados. Conviene, por el contrario, recordar que desde hace algún tiempo podía ya ser prevista la firma de este acuerdo.

«El tratado se basa en el completo reconocimiento de un principio de reciprocidad y plantea la inmediata reanudación de las relaciones diplomáticas regulares entre ambos países. Alemania renuncia a toda indemnización por las medidas tomadas por el Estado ruso contra sus antiguos derechos, pero a condición de que Rusia no aceptará reclamación ninguna que le fuese hecha por otro cualquier Estado. Además, todas las recíprocas reivindicaciones que se pudiesen formular con respecto a daños a consecuencia de la guerra, serán consideradas como ya liquidadas.

«El Gobierno alemán se declara dispuesto a prestar todo su apoyo a los convenios de carácter comercial que concluyan con Rusia las empresas particulares alemanas.

«Puede decirse, por consiguiente, que Alemania y Rusia dan por liquidadas sus cuentas pasadas y en reemplazo del tratado de Brest-Litowck, caduco ya, dan nacimiento a un nuevo estado de derecho que asegure a ambos pueblos una completa igualdad y condiciones equitativas para una completa colaboración económica en la paz.

«Ambos gobiernos se han colocado en el terreno de las realidades, suprimiendo todos los obstáculos procedentes del pasado, único medio que puede hacer posible todo el desenvolvimiento que hay derecho a esperar de su colaboración en el porvenir».

«En los círculos aliados se ha acogido desfavorablemente la conclusión de este acuerdo, considerando que los alemanes por esta acción aislada intentan ejercer una manobra de presión sobre las otras potencias.

## Notas Comerciales

### «Modus vivendi» con Italia

Los Gobiernos de España e Italia, por canje de Notas de 15 del actual, han convenido el siguiente «Modus vivendi» comercial:

Artículo 1.º Desde el día 20 del corriente mes de Abril, fecha de la entrada en vigor del presente Acuerdo, serán aplicados a los productos naturales o fabricados de procedencia española importados en Italia, los derechos arancelarios más reducidos aplicables a los productos análogos de otros países, quedando en vigor como excepción a este principio lo dispuesto en el artículo 6.º del Tratado de Comercio y Navegación concertado entre España e Italia el 30 de Marzo de 1914.

Artículo 2.º Por su parte, y a contar de la misma fecha, España aplicará a los productos naturales o fabricados de origen y procedencia italiana, los derechos de la segunda columna del Arancel de Aduanas que en cualquier tiempo estuviese en vigor, entendiéndose que dicho régimen no llevará consigo la aplicación de la sobretasa por depreciación de la moneda para los indicados productos de origen y procedencia italiana.

Artículo 3.º Para todo lo que se refiere a las importaciones, independientemente de cuanto queda reglamentado sobre esta materia en las cláusulas precedentes, como asimismo para todo lo que concierne a la exportación, al tránsito y al depósito aduanero de las mercancías, especialmente en lo relativo al importe, a la garantía y a la exacción de los derechos, de los impuestos locales, de las formalidades aduaneras, de los derechos de sisa y de consumo percibidos, sea por cuenta del Estado o por cuenta de las Provincias y de los Municipios, cada una de las partes contratantes se obliga a hacer beneficiar a la otra, gratuitamente, de todos los favores o privilegios que respecto a dichas materias hubiese concedido o concediese a una tercera Potencia cualquiera. El mismo principio queda establecido, recíprocamente, para lo que se refiere al ejercicio del comercio y de la industria y al trato de los viajeros de comercio.

Artículo 4.º El presente Acuerdo continuará en vigor por dos meses, y después de este plazo, si ninguna de las partes contratantes lo hubiera denunciado por lo menos con un mes de anticipación, seguirá produciendo sus efectos hasta pasado un mes del día en que una u otra parte lo denunciare.

El Gobierno italiano podrá, sin embargo, denunciarlo para hacer cesar sus efectos en cualquier momento, aun antes de transcurrir los dos meses de su aplicación, en el caso de que el Gobierno español concediese a una tercera Potencia y no lo hiciera extensivo a Italia, después de haber sido requerido, una tarifa de importación más reducida que la de la segunda columna del Arancel español, o bien hiciera a una tercera Potencia concesiones en materia de Sociedades comerciales sin extenderlas también a las Sociedades italianas.

En tal caso, los derechos más reducidos de la tarifa italiana y los de la segunda columna del Arancel español serán aplicados, respectivamente, a las mercancías españolas e italianas que hubieran sido ya expedidas con conocimiento de embarque directo o manifiesto visado por el Cónsul respectivo, o con talón directo de ferrocarril dentro de los quince días siguientes a la fecha de la denuncia.

Las disposiciones del presente Acuerdo no serán, sin embargo, aplicables a las concesiones de carácter arancelario que España otorgase a Portugal.

### Prórroga con Noruega

Ha sido prorrogado, por todo el presente mes, el acuerdo comercial con Noruega, que expiraba el día 31 de Marzo último, por virtud del cual a las mercancías noruegas se les aplica la 2.ª columna del arancel, con un aumento de 25 por 100 para cada artículo, y a las

mercancías españolas los derechos mínimos del arancel Noruego.

En la prórroga también se fija la cantidad mínima de 37 500 litros de bebidas espirituosas y vinos de graduación superior a catorce, incluido en tal cantidad el vino de Málaga, que Noruega se compromete a permitir la entrada, durante el mes de Abril actual.

### De las negociaciones comerciales

Continúan con la mayor laboriosidad, al parecer, las conversaciones con distintos países para el acuerdo de Tratados de Comercio.

El único fruto real de las negociaciones, hasta el día de hoy, ha sido el *Modus vivendi* concertado con Italia y que insertamos íntegro en la primera de estas *Notas Comerciales*. El referido convenio no introduce ninguna modificación de importancia, por concesiones mutuas, reduciéndose a asegurar la aplicación de los derechos generales reducidos por parte de ambos países.

En cuanto a Suiza, continúa el régimen de tolerancia, por nueva prórroga del *Modus vivendi*, pero sin que se haya llegado a la estipulación del régimen definitivo.

Lo que parece increíble, dada la importancia de los intereses afectados y que no admiten el menor aplazamiento, es la lentitud que se observa en la tramitación con Francia.

Ya pasó el momento de apreciar si la ruptura de relaciones era más lesiva para éste o para el otro país, y cómo la realidad nos dice que ambos sufren importantes perjuicios, en los que no se consolará el uno con lo que pierda el otro, es muy de lamentar que no se haya llegado a un arreglo, siquiera provisional, por lo que se refiere a mercancías de temporada, que son las más agudamente atacadas.

Diga lo que quiera la verborrea oficial, lo cierto es que las negociaciones están paralizadas desde la salida de Mr. Serruys para asistir a la Conferencia de Génova. Francia, que aprecia la labor provechosa para su país, desarrollada por Serruys en las negociaciones, no quiere, por lo visto, encargar la dirección de los trámites finales a ningún otro Delegado.

Y así quedamos, esperando la vuelta de Mr. Serruys.

### Movimiento marítimo

Entradas:

Día 19.—Laud *San José*, patrón Vicens, procedente de Mahón, con lastre.

Salidas:

Día 19.—Jabeque *Antonietta*, patrón Casanovas, destino Barcelona, con 28.086 k'gs. carga general.

## NOTICIAS VARIAS

### Una carta del Rey Don Alfonso

Telegrafían de Tarbes a «Le Petit Parisien» que el obispo de aquella diócesis, que dedicó al Rey Don Alfonso un ejemplar de su obra «*Lourdes*, durante la guerra», así como de algunas cartas pastorales, ha recibido una expresiva misiva del soberano español en la cual éste le da las gracias por dicha dedicatoria y tiene sentidas y muy cariñosas frases para Francia y para el glorioso ejército francés, que con tanto heroísmo combatió durante la gran guerra.

### La rebaja de salarios

El órgano de Gobierno «*La Epoca*», publica en su nota política el siguiente suelto: «La grave situación de crisis en que se encuentra la industria mundial, sigue imponiendo en todas partes la necesidad de la reducción de salarios y aun el aumento de las horas de trabajo.

Ultimamente se ha aceptado la reducción de un 5 por 100 en el salario de los metalúrgicos belgas, según anuncia el telégrafo. Prueba esto que con mayor o menor dificultades se va directamente por este camino.

Esta reducción es tanto más incuestio-

nable cuanto que depende de una ley económica que al olvidarla ha traído como consecuencia un encarecimiento de la vida paralelo con la ascensión de la elevación del salario.

La elevación artificial que esto supone, ha contribuido a establecer la anomalía económica del mundo y los propios obreros serán los primeros en felicitarse del abaratamiento de las subsistencias y demás elementos que les den la capacidad que no pudieron obtener con el aumento de la remuneración del trabajo.»

## Crónica Local

La función religiosa en la mañana del domingo último se celebró con el acostumbrado esplendor, verificándose la procesión de Jesús Resucitado y cantándose acto seguido la Misa mayor, en la que explicó el Rdo. Sr. Sitjar, Arcipreste, el Evangelio del día y felicitó a sus feligreses con motivo de la magna solemnidad, deseando a todos la paz que vino a implantar con su nueva doctrina el Salvador, y felices fiestas.

Tanto en las calles del tránsito de la procesión como en el templo parroquial en el referido acto fué extraordinaria la concurrencia, cosa natural porque en tal día, despierto el vecindario muy de mañana por los acordes de la música que recorre las calles tocando alegre diana, suelen muchos madrugar y, vestidos de fiesta y radiantes de júbilo, dirigirse a la plaza y puntos céntricos de la población para tomar parte en la mañanera fiesta.

También fué concurrida de un modo extraordinario la misa que se cantó en la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación después del traslado procesional a este templo de la imagen de la Santísima Virgen, y solemnes y concurridos todos los demás actos religiosos que tuvieron lugar el mismo día y siguientes con motivo de la oración de Cuarenta Horas y festividad de la milagrosa figura del Santo Cristo.

Terminaron dichas Cuarenta-Horas el martes, habiendo sido durante los tres días de exposición muy visitada, como queda dicho, la referida iglesia.

Nuestro distinguido amigo D Pedro Sampol Bernat nos participa que mañana, domingo, quedará abierto al público el *Modern-Bar del Turismo*, instalado en la calle del Príncipe n.º 18 de esta ciudad.

El señor Sampol no ha reparado en gastos para que el nuevo establecimiento esté a la altura que Soller requiere.

Deseamos a nuestro amigo muchas prosperidades en su nuevo negocio.

A petición propia ha sido destinado a prestar sus servicios en la estación radiotelegráfica de Muleta nuestro querido amigo y colaborador D Cipriano Blanco Ojalla, que hasta la fecha ha desempeñado el cargo de jefe de la estación del Prat de Llobregat (Barcelona)

Séale enhorabuena y sea bienvenido.

Hemos recibido atenta circular fechada en Mérida, del estado de Yucatán, en Méjico, por medio de la cual se nos participa haberse constituido una sociedad en comandita bajo la razón social de *B. Puig Morell, S. en C.*, la que se dedicará a la instalación y explotación de una fábrica para la industrialización del henequén, que llevará por título «*La Solidez*», y además a la compra y venta, importación y exportación de productos nacionales y extranjeros, y, en una palabra, a toda clase de operaciones de comercio.

Son los socios nuestros paisanos don Bernardo Reynés, comanditario, y don

## Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

Bartolomé Puig Morell, gestor, quien llevará la firma conforme al pie de la referida circular se indica.

Al mismo tiempo que agradecemos la deferencia de que se nos ha hecho objeto, felicitamos a los mencionados señores y deseamos a la nueva entidad próspera vida.

El último número de la importante revista ilustrada *Baleares*, correspondiente al 15 del corriente mes, publica, además de nutrido y variado texto, en su portada el retrato del malogrado joven y experto piloto aviador Manuel Colomer, cuya trágica muerte conocen ya nuestros lectores. Publica, además, los retratos del Excmo. Sr. D. Javier Millán de Vargas, nuevo Gobernador civil de esta provincia, y de D. Antonio Oliver Roca recientemente nombrado Alcalde de Palma; varias vistas del puerto de Sóller y de Miramar con los señores que tomaron parte en la excursión que se hizo para celebrar el triunfo de los cochitos *Loryc*; otros grabados de la visita del General Weyler y autoridades locales a los hangares de la «Aero-Marítima-Mallorquina» y del perdido hidroavión «Ibiza» la última vez que voló sobre Palma, el día de la bendición de dichos hangares; otro grande en la parte central de un grupo en que figuran las señoras, señoritas y caballeros que tomaron parte en el concierto sacro que tuvo lugar en el salón de fiestas del «Círculo Mallorquín» el sábado, día 8 del actual; y por último otro representando a Jesús coronado de espinas, «Ecce-Homo» de gran tamaño y de no escaso mérito artístico.

Son de cada día más notables los progresos de esta revista, que ha cumplido ya con el referido número el quinto año de su publicación, y por ellos felicitamos sinceramente a nuestro apreciable amigo D. Enrique Vives, que es de ella el fundador y director.

Siguiendo antiguo costumbre, el martes y ayer, por la mañana, fué llevada la sagrada Eucaristía a los enfermos que, por impedírsele sus achaques, no habían podido ir a la Parroquia para cumplir con el precepto pascual.

Fueron en número muy crecido los que tanto en uno como en otro de los expresados días recibieron en sus respectivos domicilios la Santa Comunión.

El jueves de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Jaime Deyá y Bisbal y la bondadosa y simpática señorita D.<sup>a</sup> Catalina Bernat y Vicens, hija de D. Miguel, dueño de la Torre del Puerto.

La ceremonia religiosa tuvo lugar a las ocho y media en la capilla de la Purísima de esta parroquial iglesia.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario, y fueron padrinos por parte del novio sus señores padres, D. Juan Bautista Deyá, y en su representación su hermano D. Antonio, y D.<sup>a</sup> Margarita Bisbal; y por parte de la novia sus tios D. José Bernat y Palou y su esposa doña Margarita Vicens y Solivellas.

Terminada la ceremonia dirigiéronse los novios y acompañantes al «Hotel Restaurant del Ferrocarril» en donde, en adornado salón y en bien combinadas mesas, en las que había multitud de ramos de fragantes flores, se les sirvió espléndido desayuno. Más tarde abandonaron aquellos la ciudad, dirigiéndose en automóvil a Palma, en viaje de bodas, del cual estarán de regreso mañana para embarcarse el miércoles para Barcelona de paso para Francia.

Reciban los noveles esposos—a quie-

nes deseamos eterna dicha—y las familias respectivas, nuestra felicitación.

En la mañana de hoy alegre repique de campanas ha anunciado al vecindario la solemnidad religiosa que se iba a celebrar en nuestra parroquia: la primera comunión de los niños y niñas de esta ciudad. A la sagrada Mesa se han acercado para recibir por primera vez el Pan de los ángeles 99 niños y 75 niñas.

Al terminar el acto, se han dirigido todos ellos en correcta formación a la Casa Rectoral, donde han sido obsequiados, según proverbial costumbre, con una estampa, recuerdo del solemne y memorable acto que acababan de celebrar, y el consabido *rollo*.

Número público, compuesto en gran parte de padres y familiares de los infantiles comulgantes, ha acudido al templo para presenciar la piadosa ceremonia, y cuando el repique de las campanas ha anunciado su terminación, muchísimos curiosos se han agolpado en la plaza de la Constitución y demás calles por donde aquéllos debían pasar. La mañana de hoy ha sido como si lo fuera de un día de fiesta.

La Comisión de Festejos nombrada por el Ayuntamiento para organizar los con que han de celebrarse las Ferias y Fiestas de este año en esta ciudad, se reunió el jueves por la noche, y en dicha reunión acordó, entre otros números, la celebración del simulacro de desembarco de las tropas musulmanas, o *Firó*, como vulgarmente se le llama, y las carreras de prueba (2.<sup>o</sup> año) de regularidad de motocicletas con *síde-card* Sóller-Palma-Valldemosa-Deyá-Sóller, organizadas como el año pasado de acuerdo con el «Real Automóvil Club», de Palma.

Sabemos se tienen, además, en proyecto diferentes números y, sobre todo, gran cantidad de fuegos artificiales, confeccionados por acreditado pirotécnico de Valencia.

Según se dice, la Comisión tiene el deseo de que las Ferias y Fiestas de este año sean lucidas, y para confeccionar un hermoso programa se trabaja activamente.

Celebraremos que la Comisión vea satisfechos sus deseos y que resulten dichas fiestas dignas del hecho de armas y de la victoria alcanzada por nuestros antepasados que con ellas se conmemora.

Por noticias particulares recibidas sabemos que esta tarde debe llegar a esta ciudad al objeto de permanecer aquí algunos días, el pedagogo belga Mr. Lluys, a quien acompaña su esposa y la señora Daems, Inspectora de trabajos femeninos de la provincia de Brabante, en Bélgica.

Les acompaña, sirviéndoles de cicerone, nuestro distinguido amigo D. Juan Japó Vallsdepadrinas, Inspector de 1.<sup>a</sup> Enseñanza de esta provincia.

Sabemos tienen el propósito, si el estado del mar lo permite, de realizar mañana una excursión al *Torrent de Pareis*.

Probablemente el jueves el señor Lluys dará una conferencia en el teatro de la «Defensora Sollerense» ilustrada con proyecciones.

Deseamos a tan distinguidos visitantes que su estancia entre nosotros les sea grata.

Dos fiestas religiosas hemos anunciado para mañana en la sección de «Cultos», una en el número anterior y otra en el presente, que sin duda atraerán hacia las afueras de esta población a buen número de personas, si el tiempo favorece. Son ambas muy a propósito para decidir a los vecinos a salir de sus casas para esplayar la vista, expansionar

el ánimo y hacer para los pulmones necesitados de oxígeno una buena provisión, dado lo pintoresco y saludable de los puntos en que los santos festejados son venerados. Lo dicho, además, por supuesto, del atractivo principal que es la devoción que sienten los sollerenses por dichos santos.

Nos referimos a las fiestas que todos los años el mismo día, o sea el domingo siguiente al de Pascua—*Diumenge del Angel*—se celebran, dedicada la una a la Santísima Virgen de Lourdes, en el santuario del *Olivar d' es Fenás*, y la otra a San Ramón de Penyafort, titular de la parroquia filial, en el Puerto, sitios ambos seductores y de fácil y cómodo acceso. Por esto decimos que si el tiempo favorece, es decir, si el día es de esos primaverales que como que hayamos empezado a disfrutar de nuevo después de bastantes otros ventosos, nublados y fríos, desapacibles y como impropios ya de la presente estación, es probable que sean muchos los vecinos que concurren a dichas fiestas dando un paseo tan agradable como higiénico al mismo tiempo que satisfagan su devoción.

La noticia agradabilísima, y sobre todo para las familias que tienen alguno de sus miembros soldado del Batallón del Regimiento de Palma n.<sup>o</sup> 61 actualmente en Cartagena, de que este Batallón iba a regresar a esta isla, cundió en esta población estos días pasados con extraordinaria rapidez, llenando de satisfacción—de júbilo mejor dicho—a todos los vecinos, aun a aquéllos que sólo tienen un interés indirecto en el mencionado regreso.

Ignórase todavía el día en que las mencionadas fuerzas llegarán a esta isla, pero es lo probable—y así se han recibido en esta ciudad telegramas anunciándolo—lo efectúen el martes próximo.

Con tal motivo, suponiendo la certeza de la resolución gubernativa que la prensa nos dió a conocer, enviamos a los padres y demás familiares de los soldados expedicionarios nuestra más cumplida enhorabuena.

De entre las películas que se proyectaron en el teatro de la «Defensora Sollerense» durante las pasadas Pascuas de Resurrección, sobresalió la que se exhibió el lunes por la noche, titulada *Jerusalén libertada*, adaptación cinematográfica del grandioso poema de Torcuato Tasso. El argumento, conocido ya de todos los amantes de la buena literatura, fué filmado con toda propiedad y presentado con todo lujo de detalles.

La película que se proyectará mañana es también de estas joyas artísticas que de tanto en tanto se ofrecen a los aficionados a las cosas bellas. Se titula *El Duque de Reichstad* y es un episodio de la historia francesa en el período de l' *Aiglon*. Esto y la actuación de la canzonetista y bailarina María Pérez y de la cupletista Adelita Flores, nos hace suponer se verá el teatro de la calle de Real, en las funciones de mañana, en extremo concurrido.

\* \*

Las películas que se proyectarán esta noche son las siguientes:

1.<sup>o</sup> *Su retrato en los periódicos*, 4 partes, por Douglas Fairbank.

2.<sup>o</sup> *El gran día de Rebeca*, cómica, en dos partes.

Y mañana tarde y noche las siguientes:

*El Duque de Reichstad*, 4 partes y la misma cinta cómica de hoy.

## Venta

Se vende una casa en la Gran-Vía de esta ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 20 de Abril de 1922

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. José Puig, D. Guillermo Rullán, D. David March, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Piza, don Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras 1.575 05 pesetas por los jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal.

Después de la lectura de las solicitudes respectivas, se concedieron los siguientes permisos para verificar obras particulares: a D. Alfonso Castañer Olyer para enladrillar el zaguán de la casa n.<sup>o</sup> 30 de la calle de la Luna; a D. Juan Clemente Homar para cercar de pared el solar de su propiedad sito en la calle de Fortuny, lindante con la casa señalada con el número 64 de la calle de San Jaime, y a don Ramón Vicens Moranta para colocar una verja de hierro en la sepultura n.<sup>o</sup> 72 y 73 del ensanche del Cementerio católico.

Se dió cuenta y fué aprobado un expediente de pobreza, justificativo de la excepción sobrevenida con posterioridad al acto de la clasificación y declaración de soldados, de hijo único de padre sexagenario pobre a quien mantiene, alegada por el mozo Pedro Antonio Frontera y Pons, número 11 del reemplazo de 1920 y cupo de esta ciudad.

Después de leída una comunicación del vecino D. Buenaventura Mayol, el Ayuntamiento renunció todo derecho a favor de la servidumbre, autorizada por dicho señor, para la colocación de los hilos conductores del fluido eléctrico para el alumbrado de la barriada denominada *Es Camp de S' Oca*.

Enterada la Corporación de una comunicación remitida por el Teniente Jefe de Línea de la Guardia civil, resolvió mantener la petición hecha anteriormente para que se aumenten las fuerzas de dicho Cuerpo destacadas en esta ciudad.

Se acordó quedarán sobre la mesa, para su estudio, las listas de vecinos que no han satisfecho los arbitrios municipales impuestos por este Ayuntamiento, cuyos padrones fueron aprobados el día 2 de Agosto de 1921.

A petición del señor Colom (D. Miguel) se resolvió que se diese cuenta en la primera sesión de la relación de vecinos que en años anteriores dejaron de satisfacer los arbitrios impuestos por este Ayuntamiento.

Terminado el despacho de la orden del día dióse cuenta de la siguiente comunicación:

«Magnífico señor:

»Tengo la honra de dirigirme a Vuestra Magnificencia en contestación al comunicado que se dignó ponerme con fecha once de los corrientes.

»Si no entiendo mal, el comunicado es una censura de un acuerdo de la Reverenda Comunidad de esta Parroquia, tomado a propuesta mía y por unanimidad de pareceres.

»El acuerdo consistía en disponer que la procesión del Jueves Santo comenzara en la Parroquia, donde es más fácil organizarse con amplitud, y se dirigiera luego a la iglesia del Hospital, en donde, por la estrechez del templo y de las calles contiguas, en años anteriores ya era muy difícil su organización y debería serlo mucho más en el presente, por sacarse dos tabernáculos nuevos (propiedad de la Parroquia). Por esta razón se tomó el acuerdo y disposición de referencia sobre el comienzo de la procesión.

»El acuerdo, además de ser tomado con prudente precaución, y no por sola iniciativa propia, está dentro la legalidad más estricta. Según el artículo XI de la Constitución española no están sujetas a

la Ley de Reunión «las procesiones del culto católico, las cuales no deben sujetarse a otras leyes que a las de su liturgia eclesiástica, pudiendo recorrer las calles aunque estorben el tránsito público. Art. 7.º 1 de la ley de 15 de Junio de 1880».

»Por consiguiente no aparece suficiente razón para afirmar que la modificación acordada hubiera de causar disgusto ni a la Rda. Comunidad parroquial, que creyó, por su acuerdo, ordenar mejor la procesión; ni a ese Magnífico Cabildo municipal, cuyos derechos no quedan en lo más mínimo vulnerados por la modificación. El pueblo no podía sentir ésta; pues, sobre su docilidad y respeto que le distinguen, quedaría más complacido en que la procesión anduviera más holgada y vistosa.

»Bien entenderían los respetables sacerdotes de nuestra amada Parroquia que, con la disposición modificativa del comienzo de la procesión de la Sangre, no se quitaba a ésta «su verdadero carácter, el que nuestros antepasados (dice el comunicado) le imprimieron y cuantos nos han precedido le han sabido conservar a través de los tiempos hasta el día de hoy».

»Nuestros amados compañeros de ministerio han sabido, no sólo conservar sino, a su entender, también mejorar la procesión.

»¿Por ventura esa digna Corporación municipal juzga ofender la memoria de sus antepasados cuando mejora las calles y procura los adelantos de la población que le está confiada, no contentándose con sólo conservar lo que los mayores le dejaron en calles angostas, en delineaciones imperfectas y todo lo demás que esa Corporación tiene el buen gusto de perfeccionar?

»Permítame esa Magca. Corporación decirle con sentimiento y por primera vez durante mi curato que al juzgar en sesión pública «que de la iglesia del Hospital debe salir para presidir el mencionado acto religioso» o salió de sus atribuciones, o pretendió ofender a la Reverenda Comunidad parroquial, no observando con ella las más elementales reglas de consideración y cortesía.

»Lo primero queda probado con lo expuesto anteriormente; lo segundo ni siquiera quiero pensarlo.

»Considerando que el acuerdo de esa Magca. Corporación, que se me comunicó, sería tomado precipitadamente o por informaciones no fieles ni exactas me atrevo a suplicar a V.ª Magca. que vuelva sobre su acuerdo, el cual en mi concepto compromete la buena fama de justicia, prudencia y lealtad que viene gozando.

»A pesar de lo que ese Magco. Ayuntamiento quiera acordar para en la práctica, por más que sentiré hondamente toda manifestación hostil a los derechos de nuestra Santa Madre la Iglesia, le honraré siempre con toda mi consideración y buena correspondencia para el bienestar, sosiego y adelantamiento social y religioso de nuestra hermosa ciudad.

»Dios guarde a V.ª Magca muchos años.

»Sóller 18 de Abril de 1922.—Rafael Sitjar, Párroco.»

Terminada la lectura de la anterior comunicación, el señor Piña manifestó que, partiendo de un error muy lamentable en el oficio que se acababa de leer, fundado en inexactitudes, se infiere, por la Reverenda Comunidad o por su representante, un nuevo, mayor e inmerecido agravio a la Corporación municipal. No contestando aquella Comunidad oportunamente a la comunicación que, con fecha 11 del actual, este Ayuntamiento le dirigió, vióse desconsiderado y por tal motivo privado de asistir a las procesiones del Jueves y Viernes Santo y a la del día de Pascua. Propuso que, en justa correspondencia, se conteste al citado oficio en la forma procedente y que se acuerde que el Cabildo municipal se abstenga de asistir a todo acto religioso mientras no reciba debida reparación al agravio recibido.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que el

asunto es delicado, y propuso, con el fin de estudiarlo bien, que se deje ocho días sobre la mesa la comunicación recibida.

El señor Estades se adhirió a la proposición del señor Piña, y refiriéndose a la proposición del señor Colom (D. Miguel) manifestó que el asunto era claro y que por consiguiente no necesitaba ese detenido estudio que considera necesario el Sr. Colom. Añadió que si este señor no había entendido bien el oficio del señor Rector, se leyese nuevamente, y terminó proponiendo que se suspendiese la sesión por quince minutos a fin de redactar el oficio de contestación y que éste fuese aprobado por la Corporación.

El señor Colom (D. Miguel) protestó de la premura con que se daba resolución a este asunto, y dijo que siendo de tal trascendencia no debía resolverse con tanta precipitación, y que el hacerlo así venía a constituir un atropello.

Se pasó a votación la procedencia o improcedencia de contestar seguidamente, y por diez votos contra tres se acordó contestarlo inmediatamente.

El señor Presidente suspendió la sesión por quince minutos al objeto de redactar dicha comunicación.

Al reanudarla, el señor Estades suplicó de la Presidencia la lectura de esta comunicación y, accediendo a ello el señor Presidente, se leyó, la cual dice así:

«Enterado este Ayuntamiento, en la sesión celebrada el día de hoy, de su atento oficio de fecha 18 del actual, que recibió ayer esta Alcaldía, ha acordado la siguiente contestación:

»Lamentar en primer término, la equivocación en que incurre el señor Párroco en su citado oficio, al afirmar que esta Corporación, o bien se ha salido de sus atribuciones, o bien ha inferido un agravio a la Rda. Comunidad parroquial, por el simple hecho de opinar y exponer la opinión de otros, acerca de un importante detalle de la nueva organización que este año, rompiendo con la tradición y contrariando los sentimientos religiosos de este Ayuntamiento y de buen número de vecinos de Sóller, ha tenido a bien imprimir a la procesión del Jueves Santo.

»Efectivamente, si el señor Cura-párroco se molesta y tiene la bondad de fijarse en el contenido del oficio de este Ayuntamiento del 11 del actual, contestación al suyo, fecha 10 del mismo, participando a esta Corporación municipal el referido cambio de organización del mencionado acto religioso, estimamos habrá de reconocer el error sufrido, por cuanto esta Corporación, en su citado oficio, se limitó a indicar le parecía bien que la procesión del Jueves Santo se organizara y saliera de la iglesia parroquial, emitiendo luego su parecer, avalado por buen número de vecinos de esta ciudad, acerca de un detalle importantísimo de esta nueva organización. Rindiendo respeto a una tradición religiosa respetable, estimó que la imagen de la Sangre, en vez de salir de la Parroquia, debía salir de su propia casa, digámoslo así, y con este Ayuntamiento incorporarse a la procesión, a su paso por el Hospital, cuya opinión, expresada con el debido respeto, en manera alguna puede significar una extralimitación de atribuciones, y menos un agravio para esa Rda. y digna Comunidad parroquial.

»Y como el señor Cura-párroco, a base de este error, razona y apoya la actitud en que con verdadero sentimiento le vemos colocado, consiguientemente esta actitud y todos los razonamientos en que la apoya resultan, a nuestro juicio, una sensible equivocación, que muy sinceramente deploramos.

»No habiendo tampoco este Ayuntamiento emitido opinión alguna acerca de la legalidad o ilegalidad del referido acuerdo de la Rda. Comunidad parroquial, ni haber dado lugar a suponer que lo haya considerado ilegal, naturalmente que huelgan las citas de la Constitución española y la de la ley de Reuniones y de la Liturgia y del artículo 7.º n.º 1.º de la Ley de 15 de Junio de 1880, que se sirve hacer el señor Cura-párroco acerca de la legalidad del acuerdo que nos ocupa.

»Pero sobre todo huelga y es más de

lamentar todavía, que el señor Rector de esta Parroquia, razonando a base de un error, haya comparado en su citado oficio la alineación y mejora de una calle, hecho o cosa material, con algo espiritual y sagrado, como es la tradición que se refiere al modo de practicar un acto religioso.

»La realidad de los hechos es, y con honda amargura estamos obligados a atenarnos a la realidad, que este Ayuntamiento, el día 11 del actual, apoyado en razones atendibles, ofició a la Autoridad eclesiástica de esta ciudad interesando que la imagen de la Sangre, con esta Corporación municipal, desde el Hospital se incorporara a la procesión del Jueves Santo, a su paso por dicho templo; y el Rdo. señor Arcipreste, no tan sólo no excusó oportunamente la imposibilidad de poder atender el interés demostrado por este Ayuntamiento, sino que, olvidando las reglas, AQUELLAS ELEMENTALES REGLAS, que dice el Sr. Sitjar, sin ser cierto, que la Corporación municipal no observó con él, ni siquiera se dignó contestar entonces al citado oficio del 11 del actual, dando lugar a que, ante tal desconsideración, que envuelve una ofensa a la dignidad de este Ayuntamiento, con hondo pesar se viera privada la Corporación municipal de poder asistir a las procesiones celebradas el Jueves y Viernes Santo y el domingo de Pascua.

»Y como el oficio que contestamos, lejos de contener aquellas discretas explicaciones que después de los hechos apuntados eran de esperar, el señor Cura-párroco infiere nuevos agravios a este Ayuntamiento, que, por decoro, alguno de ellos no podemos recoger, viéndose obligada esta Corporación a acordar, como así ha acordado, abstenerse de asistir a las fiestas religiosas que en lo sucesivo se celebren en esta ciudad, mientras no reciba las debidas reparaciones del señor Rector de esta Parroquia.

»Lo que tengo el sentimiento de comunicar a Vd. para su gobierno.

»Dios guarde a Vd. muchos años.

»Sóller 20 Abril de 1922.—El Alcalde, P. Castañer.»

Por diez votos contra uno (los señores Rullán y March salieron del salón de sesiones antes de reanudar la sesión) fué aprobada la comunicación transcrita.

El señor Presidente prometió atender un ruego del señor Canals en el sentido de arreglar el piso de la calle de *Ca'n Quenc* y una acequia cuyo paso de agua quedó interrumpido al realizar la mejora de dar mayor amplitud a dicha calle.

También a propuesta del señor Canals se acordó enviar un oficio a los vecinos habitantes en casas lindantes con el torrente Mayor, recomendándoles no echen escombros de ninguna clase en el cauce del citado torrente.

Se acordó a propuesta del señor Colom (D. Antonio) reparar una compuerta de una acequia que pasa por el camino denominado del Murará que está deteriorada.

A indicación del señor Colom (D. Miguel) se resolvió también arreglar algunas otras compuertas existentes en el camino de *Son Pussa* que se hallan también en mal estado.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 23.—A las siete y media de la mañana, Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por el Rdo. D. José Pastor, vicario. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio dedicado a la Asociación de Hijas de María; y al anochecer, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 25.—A las nueve Letanías mayores de San Marcos y la Misa mayor.

Domingo, día 30.—Se principiará, a las siete y media de la mañana, el mes de María.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Martes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño

Jesús de Praga. Los inscritos a su Congregación que asistan a dicho ejercicio pueden ganar Indulgencia Plenaria.

*En la iglesia filial de San Ramón de Penyafort (Puerto).*—Hoy, Sábado, día 22.—A las siete de la tarde, solemnes Completas en preparación de las fiestas dedicadas al Santo titular de dicha iglesia.

Mañana, domingo, día 23.—A las cinco y media, Misa de comunión. A las nueve y media Tercia cantada, y seguidamente la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. P. Miguel Rosselló, de los SS. CC. Terminado este acto se visitará en procesión la piedra tradicional desde la que se embarcó San Ramón, depositando sobre la misma la reliquia del Santo al tiempo que se cantará por el milagroso acontecimiento solemne *Te Deum*. Por la tarde, a las siete, rosario y un piadoso ejercicio en honor del Santo.

## El asma aliviada inmediatamente

UN MÉDICO RENOMBRADO LO PROBARÁ A TODOS LOS ASMÁTICOS

La extraordinaria afirmación de que el asma puede aliviarse inmediatamente, hecha por una autoridad tan conocida como es el doctor Schiffmann, licenciado del Colegio medical de Saint-Louis, ofrece gran interés, para los asmáticos. La mayor parte de éstos saben por experiencia propia que los métodos hasta hoy probados, les dieron resultados tan negativos, que consideraban esta enfermedad como incurable. Este médico notable, después de haber estudiado durante largos años el Asma y enfermedades similares, ha descubierto un remedio que alivia inmediatamente en casos más graves de Asma y Bronquitis.

La confianza del doctor Schiffmann en su remedio es tal, que ha solicitado anunciemos en nuestro periódico, que ofrece a quien lo pida, gratis y sin gasto alguno, un paquete de muestra de Astmados con solo enviar el nombre y dirección (nada más) escritos claramente en una tarjeta postal Cree el doctor Schiffmann, que un experimento leal del remedio será el medio más convincente (y por lo demás el único) para vencer la incredulidad de los asmáticos que buscaron en vano hasta hoy un alivio. Las personas que deseen probar este remedio recibirán por correo un paquete de muestra, gratis, a condición de mandar su nombre y dirección completa, (nada más) en una postal, a partir de los seis días siguientes de este anuncio, al depósito del doctor Schiffmann, Claris 71.—Barcelona.

## Arriendo

Se desea tomar en arriendo por varios años una casa espaciosa y con jardín, que reúna buenas condiciones y esté situada en las afueras de esta población.

Informes: Gran Vía-57-Sóller.

## Calentador para Baños

MARCA G. B.

Funciona con fuego de leña.  
Rendimiento: 15 litros de agua por minuto.  
Consumo: 2 kilos de leña por minuto.

## Se desea vender

una casa con jardín y agua de pozo, situada en la calle de Fortuny, núm. 13 (ensanche del Soller).

Para informes: D. José Coll, calle del Mar, núm. 132.

## Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiareas, con casa, sita cerca del Puente de sa Mâ; y un olivar en el Coll de Sóller.—Informes: Notaria del Sr. Domenge.

## Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui.

## Noçions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.  
Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

## LA MUERTE DE MIRAMAR

Estuve hace unos días en Valldemosa; pasé por Miramar una tarde clara de Abril. No sé qué aire de tristeza, de extinción y de horfandad se respira en aquellos parajes desde que murió el Archiduque. Es lamentable la leyenda del príncipe austriaco, llegado a Mallorca en plena juventud con un nimbo de poesía y de infortunio misterioso, enamorado de nuestra tierra, espiritualmente incorporado a ella, y muerto al cabo de muchos años, lejos de nuestras riberas, tras una vida errante y sin belleza.

Dejando aparte todo aquello que la piedad obliga a olvidar, compadecida ante el caso humano, el Archiduque fué el numen tutelar de uno de los parajes más bellos de nuestra isla y más perfumados por la clásica tradición mallorquina. Ramón Lull y la Beata Catalina, el águila y el lirio de los valles, santificaron de nuevo con su sombra y embalsamaron con su aroma Valldemosa, Miramar y Mallorca entera, bajo los auspicios de Luis Salvador. Reverdecíó su culto en cada rincón consagrado por la historia y la leyenda; nuestros poetas bebieron en la fuente de Trinidad las frescas inspiraciones de un romanticismo aireado por el pino simbólico del norte. Poblóse la montaña de ermitas y oratorios restaurados, de jardines de noble rusticidad y bello trazado, decorados con reliquias arqueológicas, y de selvas vírgenes de una magnificencia nunca vista; nuestros olivos sintiéronse amados con la misma pasión admirativa de poeta y de artista que había dictado el primer verso del más excelso monumento de nuestra lírica: *Mon cor estima un arbre...* Y un vástago imperial hacia de su casa hogar y museo familiar de nuestras cosas y del arte de nuestro pueblo.

Hoy, se acabó todo: el Ramón Lull maguntino espera inútilmente a sus devotos en la soledad de su altar abandonado, oyendo silbar el viento de la desolación en torno de su rotonda sobre las frondas tronchadas; apagáronse las lámparas, marchitarónse los lirios, secáronse las yedras que vestían las ruinas amorosamente. Las puertas de la casa y de las posesiones que el Archiduque abriera a todo el pueblo mallorquín con gesto de príncipe, van cerrándose sordidamente. Unos herederos que sólo su herencia material han recogido, no conservando empero nada de su espíritu, arrasan los bosques donde anidaba la tradición recogida y la creada por Luis Salvador de Austria: los bosques que constituían el ornato de Miramar y Valldemosa y una belleza única en nuestra isla. Aquellas verdes y lujuriantes riberas van convirtiéndose en áridos roquiales, en peñascos malditos. La ola de la devastación sube lentamente hacia la magnífica carretera;

desde allí continuará hacia las cumbres. Ya hay detrás de Valldemosa una montaña, la que ponía al delicioso pueblo de la Cartuja un fondo de verdor aterciopelado y fresco-roso, talada hoy casi completamente.

Las demás tribus de pinar y los encinares que rodean el pueblo esperan que les toque el turno, oprimiéndonos con la angustia que dan las cosas que estimamos cuando las sabemos condenadas a muerte irremisiblemente.

¿Es verdad que hay en Mallorca poetas, artistas, hombres ilustres que quieren la isla, huéspedes y turistas apasionados por sus bellezas, corporaciones públicas con espíritu patriótico, un pueblo con alma mallorquina?

A todos dirijo hoy este llamamiento: Hay que salvar Miramar.—hay que salvar lo que se pueda de Valldemosa y Miramar— a toda costa, poniendo en juego todos los medios y todos los recursos. Vengan pareceres e iniciativas. Constituyámonos sin perder tiempo en junta de salvamento. Miramar lo vale, y por mucho que se haya adelantado en el mal camino, no estamos aún al término. Hágase con abnegación lo que se pueda por parte de todos para impedir, aunque tardamente, la consumación de este asesinato del paisaje.

ALANÍS.

## Crónica Balear

## Palma

Anteayer mañana llegó en el vapor correo de Barcelona Mr. Alexis Sluys, acompañado de su señora y de Mme. Daems, inspectora de trabajos manuales femeninos de la provincia de Brabante. (Bélgica)

Mr. Sluys, el notable Pedagogo fundador de la enseñanza popular de Bruselas, nació en Saint Filles en 27 de Septiembre de 1849, habiendo dedicado toda su vida al problema de educación. A los 14 años, comenzó a enseñar en la escuela primaria de Bruselas número 4. A los 24, regentó en la Escuela secundaria de Shaerbeek las clases de gimnasia, ciencias naturales, contabilidad y matemáticas.

Desde el año 1869 al 72 fué profesor del curso normal; desde el 72 al 75 regente de la escuela media comunal de Shaerbeek, de donde pasó a la Escuela Modelo como maestro primeramente y luego como director, cargos que ocupó hasta 1880. fecha en que pasó a la Dirección de la Escuela Normal de Bruselas que desempeñó hasta su jubilación en 1909.

Desde entonces y a pesar de su jubilación Mr. Sluys viene siendo el eje de la enseñanza popular de Bruselas.

Es hombre activo, incansable y todo espíritu; ocupa siempre el primer puesto en todo o que se refiere a educación. Su nombre es reconocido en todo el mundo y sus ideas metodológicas aceptadas por todos.

Con ocasión de la guerra tuvo la feliz idea de recoger a los huérfanos, y gracias a su iniciativa se formaron las juntas de las casas de huérfanos magníficamente instaladas.

Mr. Sluys viene a Mallorca para realizar uno de sus sueños: conocer las islas del encanto. Deseámosle que su estancia entre nosotros le sea grata.

Sabemos que la Aero-Marítima, deseosa de reanudar cuanto antes el servicio postal aéreo, en tan mal hora y con tan escaso fundamento suspendido, ha cursado al Gobierno, en tal sentido, una instancia fundamentada para que le sea concedida la autorización de referencia, haciendo presente la situación en que se halla dicha entidad respecto a rodear el servicio de cuantas garantías puedan asegurar su funcionamiento normal y sin accidentes.

Es de desear que no tarde la rectificación de la aludida orden de suspensión.

\*\*

El viernes de la anterior semana llegó a esta ciudad el hidro-avión *Savoia*, que tenía adquirido la compañía, pilotado por Guarnieri.

El aparato llegado, que es el que se llamará «Manuel Colomer», es un magnífico avión de pasaje dotado de todos los perfeccionamientos modernos, con motor Fiat de trescientos caballos de fuerza.

Tiene, el aparato, una cabina con mucho confort y con suficiencia para cuatro pasajeros.

\*\*

Leemos que la citada Compañía tiene ya contratados para establecer el servicio aéreo a dos pilotos italianos, que probablemente vendrán a Palma a principios de la semana entrante.

Los mencionados pilotos son Espada, de la casa «Macchi», y Boscón, de la casa «Savoia».

Entre los indultos firmados el Viernes Santo por el Monarca figura el de Juan Mateu Reinés (a) de «Mina» de 77 años, viudo, natural de Selva, que fué condenado a muerte, por asesinato, por la Audiencia de Baleares.

Para la consecución de este indulto se habían hecho muchas gestiones.

Ha causado general satisfacción la noticia del próximo regreso a esta isla del batallón expedicionario del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61 que, como saben nuestros lectores, se halla actualmente en Cartagena.

Han empezado los preparativos para el embarque, si bien a la hora en que escribimos no sabemos aún cuando lo efectuará.

Entre el público ha trascendido que el regreso del Batallón era debido a gestiones hechas por nuestro ilustre paisano el general Weyler, cuyo nuevo testimonio de estima y protección a Mallorca ha sido objeto de grandes y entusiastas elogios por cuantos se iban enterando de la noticia.

Una comisión de señoras que tienen hijos y allegados en el Batallón expedicionario,

piensan organizar un homenaje al ilustre General, expresivo del profundo agradecimiento que siente Mallorca por su gestión para conseguir el regreso de nuestros soldados.

Es probable que aprovechando la visita que don Melquiades Alvarez tiene anunciada a Barcelona, para el próximo domingo, pase también a Mallorca para celebrar diversos actos de propaganda del bloque de izquierdas.

Para el caso de que sea posible al orador asturiano pasar a Mallorca, se organizarían mítines en Inca, Manacor y Lluchmajor.

En Palma se celebraría un gran mitin y una conferencia.

De pasar a Palma el señor Alvarez, le acompañará el catedrático de la Universidad de Barcelona señor Dualde.

A las primeras horas de la madrugada del lunes se inició un incendio a bordo de un velero anclado en este puerto.

A la una menos cinco minutos la campana «d' en Figuera» anunció el suceso.

El buque en el cual ocurrió el incendio es el pailebote «Arnaldo Oliver», de la matrícula de Palma, cuyo propietario es don Jaime Oliver, de Alcudia.

Llegó el sábado procedente de Barcelona, con cargamento de maíz y cebada.

El fuego se inició en la cámara de popa propagándose a las bodegas.

Acudieron prontamente los bomberos con el bombillo, empezando los trabajos de extinción a los que coadyuvaron los marinos afectos a esta Comandancia.

Se dió cuenta del siniestro uno de los tripulantes que regresaba a bordo, el cual dió conocimiento a un carabiniere.

Desde la Comandancia de Marina se telefonó a la Casa Consistorial.

Se personaron en el lugar de la ocurrencia el alcalde, señor Oliver y Roca, el concejal señor Fons, el arquitecto municipal señor Bennassar, el jefe de la guardia municipal don Escolástico Cubí, el preferente señor Davia, el comandante de urbanos, señor Comas, fuerzas de seguridad al mando del sargento y policías.

El fuego quedó extinguido totalmente a las dos de la madrugada.

Se ignoran las pérdidas que ha ocasionado.

Ayer finalizó el campeonato regional de carambolas con un partido que resultó muy interesante e igualado.

Contendieron los señores Terrasa y Piña ganando este último con un promedio de 6'80 carambolas por tacada.

Han ganado los primeros premios, don José Marqués y D. Jaime Llabrés con un total de 2.500 y 2.431 carambolas respectivamente.

Los aficionados concurrentes han acordado festejar a los dos premiados con un banquete el cual se celebrará el jueves próximo a las diez de la noche en el Restoran Alhambra.

Folleto del SOLLER -27-

## BLASONES Y TALEGAS

zaba a dorar la cruz del campanario de la iglesia.

Dos horas más tarde una alegre y pintoresca comparsa salió del corral de Toribio y se dirigió a la portalada vecina. Componíase aquella de un numeroso grupo de danzantes, bajo cuyos arcos cruzados iban Mazorcas, su hijo y la alcaldesa (luego sabremos qué pito tacaba allí esta señora); detrás de la danza formaban doce cantadoras con panderetas adornadas de dobles cascabeleras, y siguiendo a las cantadoras, un sinnúmero de mozas y mozos de lo más florido del lugar. Las inmediaciones de ambas casas estaban ocupadas por una multitud de curiosos. Los cuatro gaiteros abrían la marcha tocando una especie de tarantela muy popular en la Montaña, y a su compás pifaban, graves como estatuas, los danzantes. Cuando las gaitas cesaron, dieron comienzo las cantadoras en

esta forma. Seis de ellas, en un tono pausado y lánguido, marcando el compás con las panderetas, cantaron:

—De los novios de estas tierras aquí va la flor y nata.

Las otras seis, con igual aire y acompañamiento, respondieron:

—Válgame el Señor San Roque (1), Nuestra Señora le valga.

Luego las doce:

—De los novios de estas tierras aquí va la flor y nata.  
Válgate el Señor San Roque,  
Nuestra Señora le valga.

Alternando así otras dos veces las cantadoras y los gaiteros, llegó la comparsa

(1) La costumbre de cantar de esa manera es aún bastante frecuente en la Montaña; pero más que a los novios en sus bodas suele dedicarse el obsequio a los hijos del pueblo cuando, tras de muchos años de ausencia, vuelven ricos a él, y al Santo Patrono, cuando le llevan en procesión. Los dos versos que ponemos en boca del segundo coro, son los que se cantan siempre en tales casos, como estribillo, con la alteración conveniente en el primero, según el Santo de la localidad y objeto del festejo.

a la portalada de don Robustiano, ante la cual se detuvieron y callaron todos por un instante. En seguida los mozos de la comitiva echaron una relinchada; pero tan firme, que llegó a los montes vecinos y aun quedó una gran parte para volver de rechazo hasta el punto de partida en ecos muy perceptibles. Acto continuo las de las panderetas, mientras Zancajos daba tres manotadas en los herrados portones, cantaron esta nueva estrofa:

—Sol devino de estos valles,  
deja el oscuro retiro,  
que a tu puerta está el lucero  
que va a casarse contigo.

Momentos después se abrió la portalada y aparecieron don Robustiano y Verónica: el primero pálido y con un gesto de hiel y vinagre; la segunda, trémula y ruborosa; aquél con su raído traje de etiqueta; ésta con las ricas flamantes galas de novia.

Zancajos, Antón y la alcaldesa se adelantaron a recibirlos, y como los cinco no cabían bien debajo de los arcos, se determinó que solamente ocuparan tan honorífico puesto los dos señores. Esta honorífica distinción no dejó de halagar la vanidad del solariego, que entró bajo

los arcos dando la mano a su hija con aire majestuoso y ciertos asomos de desdén, como si aquello y mucho más se mereciera.

Los mozos se relamían al contemplar el lujo de Verónica, y más de cuatro de ellas, considerando que se había llevado el gran acomodo del pueblo, la miraban de bien mala voluntad.

Colocados así los solariegos, y a su lado, aunque fuera de los arcos, Toribio, su hijo y la alcaldesa, se puso en marcha la comitiva entre los relinchos y las aclamaciones de los curiosos, la música de las gaitas, las coplas de las cantadoras, el estallido de los cohetes y el toque de las campanas, porque es de advertir que el sacristán estaba encaramado en lo más alto de la torre, toda la mañana, con objeto de solemnizar a volteo limpio cualquier movimiento que notase entre la gente de la boda.

Cuando ésta llegó al portal de la iglesia, salieron a recibirla el señor cura, el alcalde con una comisión del Ayuntamiento, el maestro y los chicos de la escuela.

El primero, hombre prudente, se limi-

(Continuará)

## Dante Alighieri i la seva obra

Conferència del M. I. Sr. D. Miquel Costa i Llobera,  
donada en el «Museu Arqueològic Diocesà», de Ciutat

(Continuació)

Terribles són així mateix les penes que mostra Dant dins el Purgatori. La supèrbia s'esplia suportant càrregues aplanadores; els avars s'hi rosseguen com a reptils sempre de cara en la terra, a on posaren el desig i els pensaments; l'impuresa es purgada dins el foc; els irascibles pateixen dins una fumassa negríssima i sufocant; els golosos experimenten fam i set devoradores, a la vista d'aliments i begudes que no poden atènyer; els envejosos, coberts de cilicis, tenen els ulls cosits amb fil de ferro; els qui s'entregaren a la pària són forçats a correr fatigosa ment sense repòs. Amb això ja apareixen notes suaus i consoladores. Allà a l'entrada del Purgatori uns àngels vestits del tendre color de l'esperança, ja en trenen defora la serp del Paradís, qui representa les males inclinacions heretades pel pecat original. Ades-i-ara hi apareixen volant àngels de llum. Per tot arreu s'hi respira la pau, la resignació, la dolçura dins les mateixes flames. Allà el músic Casella, amic del propi Dant, el saluda cantant amb suavisima veu una cançó seva que li havia posada en música dins Florència. Allà el comte de Montefeltro li conta amb tota serenitat l'horror de la seva mort, com fent un acte de contrició expirà amb el nom de Maria, i un àngel el recollí, mentre un dimoni se queixava de que li fòs presa aquella ànima per una *lagrimetta*. Allà la noble dama de Tolemei se contenta de dir a son antic conegut aquest vers tan suggestiu:

*Ricordati di me, che son la Pia...;*

mentres altres difunts pregunten per els vius que deixaren o bé encarreguen sufragis. Per les roques d'aquella muntanya s'hi veuen esculpides representacions de virtuts i misteris, o devegades hi suren, com a boires, etèries visions... Sovint s'hi senten càntics de salms, himnes i antifones litúrgiques: no de bades és aquell el regne dels sospirs, *il sospirato regno*. Tot ell està com amarat d'una tendra melancolia, sentiment quasi bé desconegut dins el món pagà i que ha pres tant de vol dins la poesia moderna. S'hi troben passatges d'una suavíssima delicadesa: recordem, no més, aquella insuperable descripció de l'hora baixa:

Era ja l'hora que anyorança envia als navegants, i els enterneix el cor l'adéu que al cars amics daren un dia; i al novell pelegrí li munta un plor amorós, si de lluny sent la campana que com que planguí el dia qui se mor...

Arribats els viatgers a l'esplanada del Paradís terrenal s'en entren pel verger meravellós. El Dant s'atura a la vora d'un riu puríssim, i troba allà una donzella qui cull flors i canta. És Matilde, la missatgera de Beatriu, enviada per esperar-lo. La flo-

resta s'il·lumina, i avancen set arbres d'or: son set candelabres que amb la faror dels seus llums deixen per l'aire com a cintes de l'arc-iris. Vint i quatre ancians de barbes i vestidures com la neu, coronats de lliris, s'acosten en processó. Darrera, amb els místics animals d'Ezequiel i l'Apocalipsis, vé una carroça triomfal de dues rodes (l'Antic i el Nou Testament), amb les tres virtuts teològals a la dreta i les quatre cardinals a l'esquerra, amb Apòstols i Evangelistes coronats de roses. Venen després quatre personatges (els grans Doctors eclesiàstics) i a la fi un ancià com adormit, però amb faç clarividant (S. Joan Evangelista, segons uns expositors; segons altres, S. Bernat). Ressona un tró: La processó s'atura, i el Dant atònit pregunta què és allò a Virgili; però aquest ja no respon i desapareix. La missió del sabi poeta gentil ja és acabada. La sapiència humana ja no té res que fer davant el carro triomfal de l'Església amb sos Patriarques, Profetes, Apòstols i Doctors. Se sent un càntic: *Veni, sponsa de Libano...* I dins un núvol de flors, que els àngels escampen, apareix una dona celestial, coberta d'un vell blanquíssim, coronada d'olivera, amb mantell verd i el vestit color de viva flama. És *Beatrice*, l'amada del poeta, transfigurada en símbol de la teologia i de la divina contemplació. Ella el consola de l'ausència de Virgili, el reprèn, i li manifesta que, per salvar-lo, li ha fet contemplar les regions de les penes. Llavors el fa banyar dins l'aigua del Leteu, per tal que oblidí tot ressabi de culpes, i dins el riu Eunoé, d'on surt renovat i capaç de pujar-s'en a les estrelles.—Tal és el Purgatori de Dant, centre del poema a on se resol la crisi de l'ànima, purificada pel penediment i l'expiació.

(Continuarà)

### ROSA D'ABRIL

Ara tota la terra està comosa perquè la primavera ja ha florit, i amb l'esclat de la més bella rosa cada jardí és més amorosit.

En la vostra muntanya, Moreneta, la verdor es renova entre el rocàim. Ja no ve a cantar-vos la tempesta ni a esquixar vostre cel, tan blau, el llamp.

I jo també m'ajunto a la natura per flori a vostres peus un clam fervent i demanar per cada criatura que s'oblida de Vos en el torment,

i pels que viuen sense recordança del vostre Fill i de la Santa Fè. Doneu, al cor que plora, confiança de que vindrà per tots el jora serè.

Als dolents que tenen la mà dura per colpi els seus germans sens pietat obríu els ulls: que vegin la negrura de tan cruel i paorós pecat.

I ara us prego, Senyora, tota encesa amb la mà sobre el cor adalerat i amb la mirada plena d'ardidesa, que no més de pensar-hi m'he arborat,

per Catalunya, dolça i malaurada, per Catalunya, ma terra d'amor! Ai, pobre pàtria nostra ben amada, que està tota abatuda de dolor!

Feu que els seus fills no tinguin més frisança que un amor a la pàtria ben ardit, perquè s'acabi aquesta malaurança i el poble trenqui el jou que el té oprimit.

Vos que ens veieu del cim de la muntanya en tot l'ardor de nostra joventut, en mig de l'odi d'una gent estranya que fa la voluntat sense virtut!

Vos que sabeu, Regina pietosa, el destí de la pàtria inconegut i sabeu com acaba cada cosa no permeteu que sia el goig perdut

de nostra foll delit i l'ardidesa i també aquest desig de llibertat, i donen-nos l'espasa ben encesa amb el foc de l'amor ben abrandat.

I feu a Catalunya rica i plena, i sigueu sa Regina més que mai; que tots vindrem a fer-vos en ofrena cantant a vostres peus el Virolai!

ISABEL LLIMONA.

### MATRIMONIAL

(Conclusió)

En Calderón de la Barca diguent per boca d'En Segismundo que *es el delito mayor del hombre el haber nacido* se va errà de cap a peus, qu'és molt més gran delictes el de fer néixer. I tenguent això en compte encar que no més sia per humanitat, l'amic no vol casar-se.

I a pesar de tot, l'amic és un entusiasta de l'amor platònic. Tota la vida l'ha passada enamorat. Ha estimat molt i n'ha estimades moltes, i així ha passat el temps. La sèrie dels seus amors és molt llarga, més llarga que la del Tenorio, perquè el meu amic prest se'n cansa, és molt inconstant, i lo cert és que de la seva inconstància no se'n penet cap mica per allò de que *la constanza é tiranna del cuore*, com ha sentit cantar no se recorda a on. Però d'amors dels que duen cap dret a l'altar, d'aquests no n'ha volguts; això no és cosa per ell, i com que les joves no creuen més que amb aqueixa casta d'amors, el nostre amic s'ha creat en torn una atmòsfera dolenta, i els amors platònics li escassetgen cada vegada més.

Oh, el món està molt perdut i l'esperit rossega molt p'enterra. Pobre amor com

t'insulten fent-te semblant an el desig del sexe o dels diners!

L'amic seguint el curs de les seves idees no's recordava ja de que fos a un convit, i a tal punt el distraigué la cridoria dels companys de taula. Eren an els brindis. Cada un s'aixecava alçant la copa, brindava per la salut i felicitat del nuvi i amollava intencionadament qualque fisonadeta endreçant-la an el veterà mal casadís, el qual, per forta i coenta que fòs, la rebia sempre amb l'indiferència més absoluta.

Quant li tocà a ell el torn, s'aixecà i anà diguent amb reposada veu:

«No m'entren les vostres paraules, ni el vostro despreci, ni els vostros insults. Seguiré impertèrrit el camí que'm senyalin el Dever, el Seny i la Conciència. Tots segueixen la corrent i beven de la mateixa aigua verinosa, però a l'intellectual d'arrelades conviccions no deu arrastrar-lo l'exemple dels esperits mesquins. Voltros feis lo que volgueu. Caseu-vos o no caseu-vós, tant se val; la Conciència qualque dia potser que us ne demani compté. Però no molesteu als demés. Rebaixau-vos, remolcau vos a dins el fang d'aquesta vida. Jo faré la meua via procurant que no'm taquin els esquits. Me direu fadri velardo, *solterón empedernido*, però no fa cas. Desig an el jove noví qui amb aquest convit nos obsequia felicitats inespeables, i acabaré alçant la copa en el seu honor. I m'assèc, finalment, puís veig que en lloc del cant epitalàmic que de mí desitjariu, no'm sortiria de la meua boca més que una trista complanta, una trista cançó per la mort espiritual de l'amic en el trist funeral del fadrinatge.»

UN DEL TANQUE.

Sóller Mars-1922.

### FLORES DE PRIMAVERA

Flors d'hermosa primavera, impregnades de perfum; flors de ditxa joguina totes flaire, totes llum.

Flors que a l'hora de l'aubada despertau el bosc soliu quant s'esfuma l'estelada dins les selísties d'estiu.

Flors d'amor i d'alegria qui la vida anau passant dins ressonos de cantoria i entre raigs de sol brillant.

Sou les bones amiguetes del torrent escoladis qu'entre càntics i amoretes se fa lluny com un encís.

Sou fades de la planura, missatgeres del bon sol, sou la ma qui s'estén pura a damunt l'ànima en dol.

Sou la nota riolera, sou la mare del perfum; belles flors de primavera totes flaire, totes llum...

JAUME FERRER I OLIVER.

Follet del SOLLER -37-

### EL REM DE TRENTA QUATRE

llarga explicació, de la qual no'n vaig entendre sinó alguna que altra paraula exclamàdria i la frase «això no s'enfonça» que acompanyà d'un enèrgic cop de peu. Més tard l'avi Mauva s'aixecà amb el tapa-boques a coll.—Adéu siàu...—Si convé ja avisareu... Per ara sa cosa marxa.—I desaparegué cap a proa. Encara la seva imatge ballà pel meu cervell una bella estona... amunt i avall, amb el tapa-boques convertit en unes alasses vaporoses... Vaig adormir-me del tot.

No crec que dormís un quart. Vaig despertar-me en el moment d'un fort cap-busseig de la barca, amb una aprensió penosa: la de que m'havien doblegat pel mig del cos i la cintura se'm segava. I realment tenia la boca del cor esllanguida i macada. El cap me dolia, la cara

se'm enrosava de freda suor i l'aire s'enraria davant dels meus llavis... M'entrà un gran desfici. Queia un devassall de pluja. El treu abombat pel vent, en forma de volta, rebia amb ronca remor el xàfec furient i vessava a dolls per totes les vores. La meua neguitosa activitat cerebral no trobà millor manera d'exercitar-se que seguint i comptant aquells dolls esbulladissos i variables, que s'estroncaven i rebrollaven per tot arreu, ara rajant en groixuda trena, ara desfent-se en uns rosaris de gotarrasses, ara desfilant-se en voliadors regalims d'argent. Els vaig comptar i recomptar una pila de vegades. Quin paletís hi tenia! Ala, tornem-hi... cerquem el terme mig dels resultats obtinguts... no, no, deixem-lo a mig sumar... i vinga anàrse-m' en els ulls a comptar de nou... Una feina de boig! Ja procurava distrèure-m'en però allò era com un vici... m'hi entregava sense adonar-m'en.

Mentrestant en Cadenera s'havia anat acostant cap a mi, assentant-se gairebé sobre la meua roba. Cercava la meua companyia; però l' pobrissó no deia res. De tant en tant fitava en els meus ulls les seves nines plenes de condol i brandava'l cap en silenci o sospirava fonda-

ment. La meua mà se va trobar amb una de les seves i encaixàrem.

—Fill meu, quina mà més freda que tens!

—Oh, això rail!— va fer ell, regraciant-me amb una apretadeta. Jo li vaig tornar aquella mostra de bon afecte i romanguerem agafats. Devegades, amb el moviment de la barca, la farda, que'ns servia de respall, se'n anava de gairell o s'enllengava endavant, molestans, i havíem d'arreglar-la. Aleshores, naturalment, les nostres mans se desjunyien; mes aixís que, enllistida la feina, 'ns ajeiem de nou, elles se cercaven d'esma i's tornaven enllaçar. Aquest contacte era per abdós un consol, un remei contra la por. Les nostres ànimes porugues s'animaven acostant-se, aixís com en una gabia dos acells malalts s'escalfen mutuament estarrufats i ajuntadets en una mateixa barrella.

D'aquesta manera estiguérem temps i més temps. En Pau i en Vadó no's movien ni's posticaven; testos en llurs sients, muts, girats de cara a estribor, donant-nos la esquena. Jo seguia comptant els regalims que vessaven del treu; i era tan impertinent la meua dèria, que, quan fatigada d'aquell morbós treball

tancava les parpelles pera desmeréixer me'n, la mà se me'n anava a comptar els nusos dels dits d'en Cadenera.

L'espès ruixat reduïa la visió a un cercol limitadíssim. Tot just s'oviraven les ones que botaven frec a frec de la barca. Aquella revoltura me recordava la que's mou en un pou al entorn d'una galleda sacsejada per les primeres estrebades del que la vol issar. I sempre igual, sempre la mateixa fluctuació, sempre enclosos dintre 'l mateix circuit gris perlejat.

En Cadenera brandava'l cap apesarament.

—Això és temps de bruixes—mormolà.

—Per què?

—No sé... sempre ho hai sentit dir. Ses barques van Ramonet, Ramonet quina paret toques. Si les encamina s'àngel bò, no's perden, però... Es quan hi ha més desgràcies.

Cap a la fi de la tarda la ventada fermà, s'obriren esborancs en la polsaguera del ruixat i's descobriren grans clapes de mar d'un verd rogenc. Aquella coloració era deguda a l'aigua terrosa de les rieres i torrents. El nas percebia'l tuf fat característic de l'argila. Vaig

(Seguirà)

**Registro Civil**

## NACIMIENTOS

Día 8.—Apolonia Sastre Crespi, hija de Juan y Francisca.  
 Día 9.—Miguel Bauzá Cañellas, hijo de Miguel y Catalina.  
 Día 9.—Antonio Alberti Castañer, hijo de Bernardo y Catalina.  
 Día 11.—Guillermo Enseñat Torres, hijo de Guillermo y Catalina.  
 Día 12.—Catalina Colom Arbona, hija de Bartolomé y Margarita.  
 Día 14.—Magdalena Pons Trias, hija de José y Magdalena.  
 Día 17.—Catalina Crespi March, hija de Jaime y Juana Ana.  
 Día 18.—Miguel Ripoll Vanrell, hijo de Juan y Antonia.

## MATRIMONIOS

Ninguno.

## DEFUNCIONES

Día 14.—Antonia Enseñat Arbona, de 33 años, casada, barriada de *Ca'n Capó*, número 100.  
 Día 17.—María Castañer Colom, de 70 años, viuda, calle del Pastor, n.º 25.

## BOLSA DE MADRID

COTIZACIONES DE LA SEMANA  
(del 10 al 15 Abril)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	59'40	28'45	6'44	2'35
Martes . . .	59'40	28'45	6'44	2'35
Miércoles . .	60'00	28'40	6'44	2'25
Jueves . . .	59'50	28'44	6'42	2'25
Viernes . . .	59'95	28'38	6'43	2'35
Sábado . . .	59'85	28'52	0'00	0'00

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Valencia: Martes, a las 18.  
 De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
 De Alcudía a Barcelona: Jueves, a las 19.

De Alcudía a Mahón: Domingo, a las 6.  
 De Alcudía a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Jueves, a las 18.  
 De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
 De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
 De Barcelona a Alcudía y Mahón: Sábado, a las 17.  
 De Mahón a Alcudía: Jueves, a las 8.  
 De Ciudadela a Alcudía: Jueves, a las 10.

## FERROCARRIL DE SOLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15 y 20'5.  
 De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
 Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.

## Depósito de queso mahonés

de calidad superior

## Venta al pormayor y detall

PRECIO SIN COMPETENCIA

MIGUEL VILLALONGA

Calle de la Luna núm. 15 - SÓLLER

## PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

## DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS. — SÓLLER.

## Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL  
 Saint-Chamond.  
 Rive-de-Gier.  
 St. Rambert d'Albon.  
 Remoulins.  
 Le Thor.  
 Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX-GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2-65

Chèques Postaux  
 n.º 6511, Lyon.  
 Succursale de Rive-de-Gier  
 Ancienne Maison G. Mayol

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

## EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

## HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNG, 28 bis et 30 MARSEILLE

TÉLÉPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Électricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres - Touring - Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆

## Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits, primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions de toute sorte de FRUITS &amp; PRIMEURS

pour la France &amp; l'Étranger

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts &amp; Magasin n.º 21

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grao Valencia:	{ 3243
	{ 3295
Valencia:	805

BULLIO MARC

34, rue de la Grande Truanderie

Teleph. Central 07-41

Dir. teleg. MARCBULAM-PARIS

PARIS (1<sup>er</sup>)

Por sus importantes compras en Italia  
 puede satisfacer cualquier pedido de  
**NARANJAS** blancas, sanguíneas  
 y sanguinellis

en vrac o en cajas

Pedir sus PRECIOS FRACO

MODANÉ o VENTEMILLA

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIMÉ MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cetto: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \***

**LA FRUTERA**

**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

SOLLER—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

**Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo**

— DE —

**JOSÉ AGUILÓ POMAR**

**Luna, 3. -- SOLLER**

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de  
fruta fresca y otros artículos.

**Cebrian & Puig**

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1808

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SÜCCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas  
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION  
que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc,  
puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición  
de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones  
para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en  
el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas,  
trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, car-  
teras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos  
y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero,  
Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 616

Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE

TELÉPHONE N.º 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et rdèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataign-s, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción.

PALMA DE MALLORCA

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerant del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

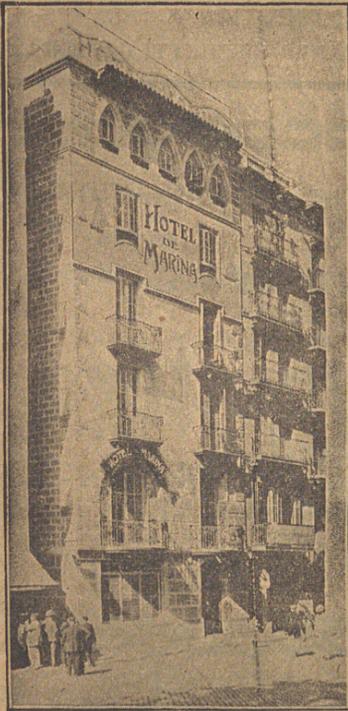
DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Jun-  
to al Muelle: Habitaciones para fa-  
milias y particulares: Esmerado ser-  
vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
de baño, timbres y luz eléctrica en  
todos los departamentos de la casa:  
Intérprete á la llegada de los tre-  
nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-  
tes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones,  
cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONI-  
MA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejen de proceder de dichos  
manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux,  
Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLÉGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-67

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT